Сереброзубая Пампалче

МАРИЙСКАЯ СКАЗКА

СКАЗКИ НАРОДОВ КАРЕЛИИ. ВЫПУСК II

Здравствуй! Меня зовут Пампа́лче.
Я очень люблю сказки.
Сначала я расскажу тебе сказку
про Сереброзубую Пампа́лче, а потом
мы вместе нарисуем волшебные марийские
гусли-кю́сле и сыграем на них!
Пожалуйста, слушай сказку внимательно!

Сереброзубая Пампалче

Марийская сказка

Когда-то давным-давно жил в марийском лесном краю бедный старик-охотник.

Старуха его умерла, старшая дочь вышла замуж и уехала за дальние леса, на высокую гору, а при нём осталась одна младшая дочка — светлая, как звезда, и прекрасная, как луна, Сереброзубая Пампáлче.

Очень любил старик свою меньшую дочь, души в ней не чаял.

Так и жили они: старик охотился, ловил рыбу, а Пампáлче собирала в лесу грибы и ягоды.

Однажды утром старик пошёл на лесное озеро ловить рыбу, а Сереброзубая Пампа́лче отправилась в лес.

Набрела Пампа́лче на полянку, красную от спелой земляники, и принялась собирать ягоды в лукошко. Рвёт она ягодку за ягодкой, складывает в лукошко и поёт:

— Там, где ясное солнце восходит,
Разгорается алая зорька.
Разгорается зорька,
Солнце восходит,
Согревает зелёную землю.

Подняла Пампа́лче голову, посмотрела вокруг, увидела на дереве серую кукушку, улыбнулась ей и снова запела:

— Ловит в озере рыбу отец,
А я на полянке
Среди белых цветов
Собираю землянику в лукошко,
Каждый день
Собираю в лесу землянику.

Наполнилось лукошко доверху красными ягодами, и пошла Пампа́лче домой.

Идёт она по лесной дороге и видит: растёт у дороги тёмная ель, а на ели сидит чёрный коршун, машет чёрными крыльями, кивает девушке головой.

Плохая примета — встретить коршуна, не к добру эта встреча.

Остановилась Пампа́лче, спросила тихим голосом:

— К чему повстречался ты мне, чёрный коршун? Что киваешь мне?

Ничего не ответил ей коршун.

Не знала Пампа́лче, не ведала, что в это самое время с её отцом случилась беда.

Захотелось старику пить, наклонился он над озером и коснулся воды губами. Вдруг пошли по озеру чёрные волны, забурлила вода, и высунулась из тёмной глубины чёрная ручища, схватила старика за бороду и потянула в озеро.

Испугался старик, стал молить грозного Водяного владыку:

— О великий грозный Водяной владыка! Не губи ты меня, отпусти домой!

Отвечает старику Водяной владыка:

— Я отпущу тебя домой и позволю тебе ловить рыбу во всех моих озёрах, если отдашь за меня замуж свою дочь Сереброзубую Пампа́лче!

Заплакал старик и согласился отдать Пампа́лче замуж за Водяного владыку.

— Отдам, отдам! — говорит. — Привози двенадцать пайда́нов браги, двенадцать пайда́нов пива, и отпразднуем свадьбу.

Отпустил Водяной владыка старикову бороду и сказал:

— Иди домой да смотри не забудь своего обещания! Завтра жди меня в гости.

Поплёлся старик домой. Идёт, спотыкается и думает горькую думу. Тяжело ему расставаться с дочерью, не знает, как сказать Пампа́лче про то, что обещал отдать её в жены Водяному владыке.

Спрашивает отца Пампа́лче:

— Отчего ты невесел, батюшка?

Старик вздохнул и отвечает:

— Обвалились ступеньки у нашего крыльца. Чем их чинить — не знаю...

— Не горюй, отец, завтра починим крыльцо, я уже и доски припасла.

А отец головы не поднимает, ещё ниже клонит. Снова спрашивает его дочь:

— Почему ты, батюшка, стал ещё грустнее?

— Да вот сгнила крыша...

— Это не беда! — отвечает Пампа́лче. — И крышу перекроем...

Тут старик заплакал и открылся ей:

— Обещал я, дорогая моя доченька, отдать тебя замуж за Водяного владыку. Завтра придёт он сюда и заберёт тебя в своё подводное царство.

Плачет старик, а дочь его утешает:

— Не горюй, отец! Уйду я от Водяного владыки к моей старшей сестре, что живёт за дальними лесами на высокой горе.

Чтобы никто не узнал её, надела Пампа́лче самый старый и рваный кафтан, залепила свои серебряные зубы еловой смолой.

— Дочь моя, — сказал ей на прощанье отец, — пусть беда обойдёт тебя стороной!

Поклонилась Пампа́лче отцу, обняла его и тронулась в далёкий путь — за дальние леса, к старшей сестре своей.

Идёт Пампа́лче по тёмному лесу, идёт по топкому болоту, днём просит солнышко указать ей прямую дорогу, тёмной ночью просит ясный месяц осветить ей путь.

Красное солнышко ей дорогу указывает, месяц ночью путь освещает.

На другой день вдруг слышит Пампа́лче впереди на дороге конский топот, слышит — рога трубят. Спряталась она в частых кустах, легла на мягкий мох.

Видит Пампа́лче: по дороге едет Водяной владыка.

Едет он на чёрном жеребце, по обеим сторонам идут юноши в белых кафтанах и несут зелёные берёзовые ветви.

— Ту-у, ту-у! — громко трубит Водяной владыка в золотой рог, так громко, что деревья дрожат и птицы замолкают.

Зарылась Пампа́лче в мох. Водяной владыка не заметил её, проехал мимо. Поднялась Пампа́лче, побежала дальше. Повстречались ей девушки в зелёных свадебных кафтанах, в обшитых блёстками свадебных платках.

— Куда идёте, сестрицы? — спрашивает их Пампа́лче. А девушки отвечают ей песней:

— Идём за невестой,
За красивой невестой с серебряными зубами,
Светлой, как звезда,
Красивой, как луна.
Идём за Сереброзубой Пампа́лче,
Чтобы увезти её к Водяному владыке!

— Идите, идите, она вас давно поджидает, — сказала им Пампа́лче и побежала дальше.

Повстречались ей мужчины в свадебных вышитых рубахах.

— Куда идёте, дядюшки? — спрашивает их Пампа́лче. А мужчины отвечают ей песней:

— Идём за невестой,
За Сереброзубой Пампа́лче,

Красивой, как луна,
Светлой, как звезда.
Несём с собой двенадцать пайда́нов браги,
Несём с собой двенадцать пайда́нов пива!

— Идите, идите, — говорит им Пампа́лче. — Невеста вас ждёт не дождётся.

Повстречались ей женщины — на головах лисьи шапки, на груди серебряные ожерелья.

— Куда идёте, тётушки? — спросила их Пампа́лче. А женщины отвечают ей песней:

— Идём за невестой,
За Сереброзубой Пампа́лче,
Светлой, как луна,
Прекрасной, как солнце.
Есть у нас двенадцать пайда́нов мёду,
Есть у нас двенадцать пайда́нов масла!

— Идите, идите, — говорит им Пампа́лче. — Она совсем заждалась.

Бежит Пампа́лче по лесу, а навстречу ей плетётся, ковыляет старуха, такая дряхлая, что от старости вся мохом обросла.

— Куда идёшь, бабушка? — спросила Пампа́лче старуху.

Старуха прошамкала глухим голосом:

— Иду за невестой,
За красивой невестой с серебряными зубами,
Румяной, как спелая земляника,
Светлой, как солнце.
Иду на свадьбу гулять,
Буду петь и плясать!

Засмеялась Пампа́лче, отвалилась еловая смола, заблестели серебряные зубы.

— Я узнала тебя! Ты Сереброзубая Пампа́лче! — закричала старуха и вцепилась в Пампа́лче костлявыми пальцами. — Из моих рук не уйдёшь, я сама отведу тебя к Водяному владыке.

Вырвалась Пампа́лче и побежала.

Бежит Пампа́лче, летит, словно птица, а старуха не отстаёт от неё ни на шаг, потому что это была не просто старуха, а злая ведьма Вуве́ркува́.

Добежала Пампа́лче до дальнего леса, до высокой горы, нет у неё уже сил бежать даль-

ше, а Вуве́р-кува́ вот-вот догонит и схватит её. Влезла Пампа́лче на высокую сосну и запела:

— Ой, сестрица, сестрица,
Спусти мне шёлковую лестницу!
Не то поймает меня Вуве́р-кува́,
Отдаст в жёны Водяному владыке!

Подбежала Вуве́р-кува́ к сосне, отломила свой костлявый палец, выдернула свой кривой зуб, сделала топор и стала рубить под корень сосну, на которой сидела Пампа́лче.

— *Ой, сестрица, сестрица!* — поёт Пампа́лче.
Спусти мне шёлковую лестницу!
Не то поймает меня Вуве́р-кува́,
Отдаст в жёны Водяному владыке!

А сестра отвечает ей с горы:

— Подожди, сестрица, я шёлковый клубок разматываю.

В это время вышел из лесу медведь. Жалко ему стало Пампа́лче, подошёл он к Вуве́р-куве́ и говорит ей:

— Дай порублю сосну, а ты отдохни.

Отдала Вуве́р-кува́ топор медведю, а сама легла под куст и заснула. Медведь взял топор и забросил его в озеро. Проснулась Вуве́р-кува́ — нет ни медведя, ни топора, только круги по озеру идут.

Рассердилась старуха, одним глотком выпила всю воду из озера, достала топор и опять принялась рубить сосну.

Пошёл по лесу страшный шум и стук, задрожала высокая сосна, а Пампа́лче запела ещё громче:

— Ой, сестрица, сестрица,
Спусти мне шёлковую лестницу!
Не то поймает меня Вуве́р-кува́,
Отдаст в жёны Водяному владыке!

А сестрица снова отвечает ей с высокой горы:

— Подожди, сестрица, я шёлковую лестницу плету.

Услыхала песню Пампа́лче рыжая лиса, прибежала под сосну и говорит Вуве́р-куве́:

— Ты устала, бабушка! Дай-ка мне топор, я помогу тебе, сосну порублю.

Дала Вуве́р-кува́ рыжей лисе топор. А той только этого и нужно было: схватила она топор,

стукнула один раз по сосне, а в другой раз размахнулась и закинула топор в озеро.

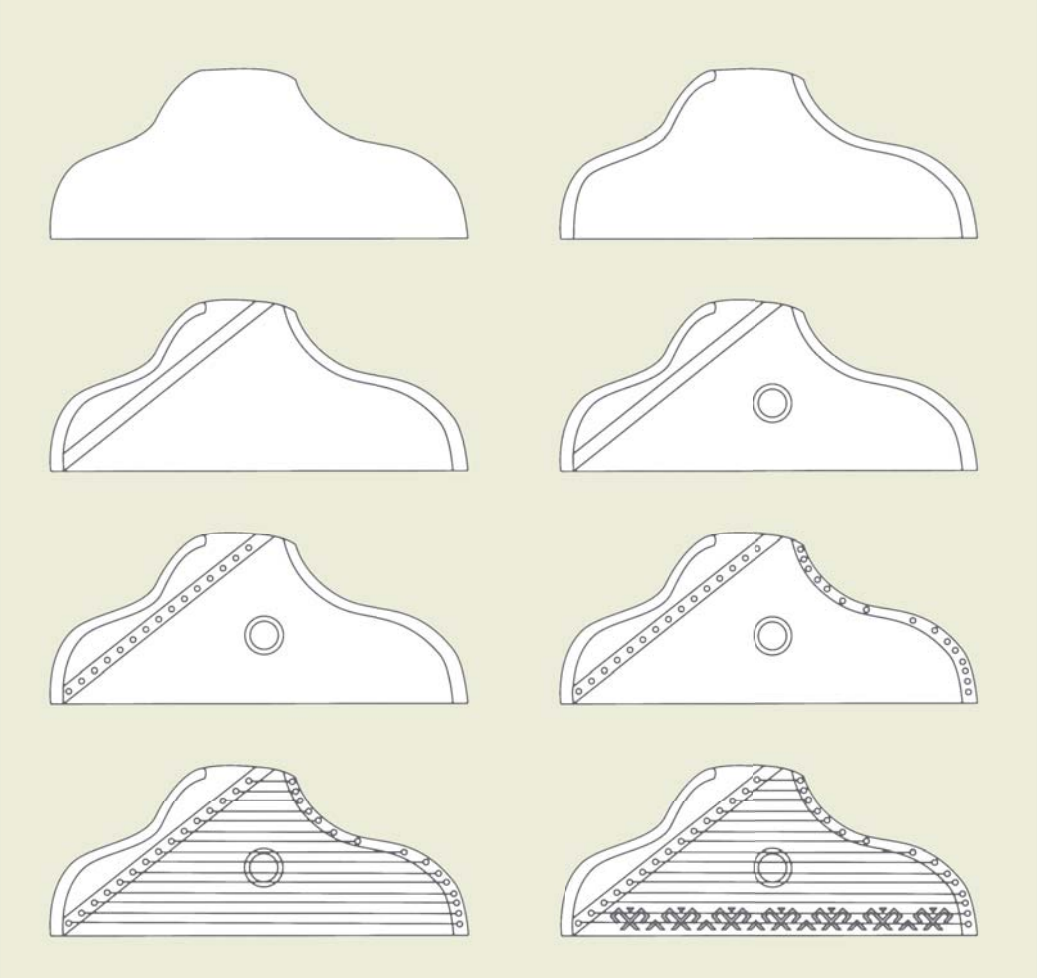
Снова Вуве́р-кува́ выпила всю воду из озера, достала топор со дна и принялась сама рубить сосну. И опять запела Пампа́лче:

— Ой, сестрица, сестрица,
Спусти мне шёлковую лестницу!
Не то поймает меня Вуве́р-кува́,
Отдаст в жёны Водяному владыке!

Ничего не ответила ей сестра.

Затрещала сосна, стала валиться, но тут спустилась сверху шёлковая лестница. И поднялась по ней Сереброзубая Пампа́лче на высокую гору, к старшей сестре своей. Как увидели звери лесные, что Сереброзубая Пампа́лче спаслась, обрадовались, пустились в пляс. Запели в зелёных ветвях голосистые птицы, а на высокой горе весело запела Пампа́лче:

— По блестящей шёлковой лестнице
Поднялась я на высокую гору —
Не поймает меня Вуве́р-кува́,
Не достанет Водяной владыка.



Молодец! Ты очень внимательно слушал сказку. Давай теперь вместе нарисуем чудесные гусли-кю́сле и сыграем на них! Герои сказки «Сереброзубая Пампа́лче» помогут нам в этом, если мы ответим на их вопросы.

1.

Меня зовут Пампа́лче, это по-марийски значит «красавица», а моих друзей — Йолта́ш («друг») и Ока́й («золотоволосая»). А как зовут тебя и твоих друзей?

2. Я — марийский Водяной владыка. Если кто-то будет загрязнять моё озеро, я соберу всю озёрную воду в мешок и унесу в другое место. А кто охраняет ваши озёра?

3. На свадьбу Пампа́лче мы надели лучшие наряды. Посмотри, какие у нас серебряные ожерелья! А как в ваших сказках наряжаются на праздник?

4.

Я – Вуве́р-кува́ из марийской сказки. У вас в тридесятом царстве живёт моя троюродная сестра, только я забыла, как её зовут. А ты, случайно, не помнишь?

5.

Я помог Пампа́лче, теперь могу поиграть с тобой. В какую игру будем играть: русскую игру «Жмурки» или марийскую игру «Маска́-кува́» («Бабушка-медведица»). Правила одинаковые, только в марийской игре водящего зовут Маска́ («медведь»).

6.

Мне некогда ждать, пока
с неба спустится лестница,
у меня на плите варятся
подкóголи с творогом.
Хочешь попробовать?

7. По моей шёлковой
лестнице можно
подняться не только
на высокую гору,
но и перебраться в другую
сказку. В какую сказку
ты хочешь попасть:
русскую, марийскую,
таджикскую, татарскую
или азербайджанскую?

8.

Твои волшебные гусли-кю́сле почти готовы. Тот, кто будет на них играть, станет счастливее. Ты оставишь гусли-кю́сле себе или подаришь кому-нибудь?

СЛОВАРИК:

Вуве́р — ведьма, упырь.

Вуве́р-кува́ — старая ведьма.

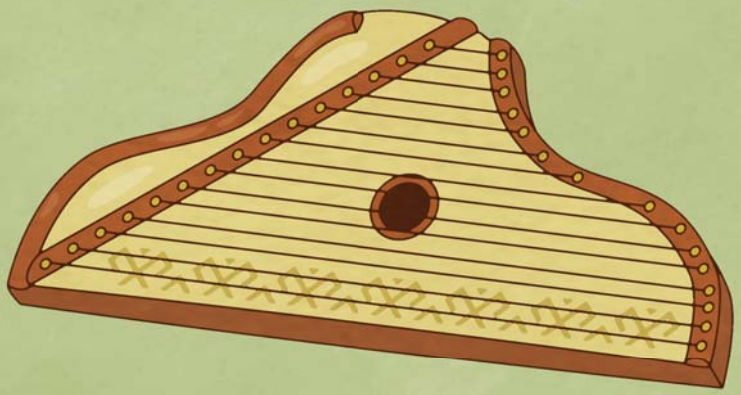
Кува́ — старуха.

Кю́сле — струнный щипковый музыкальный инструмент, тождественный шлемовидным гуслям.

Пайда́н — деревянное ведро.

Пампа́лче — красавица.

Подко́голи — блюдо марийской кухни, напоминающее вареники или пельмени.



Эта книга является частью комплекта материалов
для дошкольного и начального общего образования
«Сказки народов Карелии. Выпуск II»